



# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



## ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Рим, Италия  
15 июня - 17 июля 1998 года

Distr.  
LIMITED

A/CONF.183/C.1/WGIC/L.13/Rev.2  
13 July 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

### КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА Рабочая группа по вопросам международного сотрудничества и судебной помощи

#### ПЕРЕХОДЯЩИЙ ТЕКСТ ПУНКТА 4 СТАТЬИ 91

4. Когда того требуют обстоятельства, в случае представления просьбы, которая может быть исполнена без каких-либо принудительных мер, включая, в частности, допрос лица или получение от него доказательств на добровольной основе, в том числе без присутствия властей запрашиваемого государства, если крайне важно, чтобы просьба была исполнена, и осмотр без изменений какого-либо общедоступного участка или другого места, Прокурор может исполнить такую просьбу непосредственно на территории государства следующим образом:

- a) когда запрашиваемое государство является государством, на территории которого, как утверждается, было совершено преступление, и была определена приемлемость дела к производству в соответствии со статьями [16 или 17], Прокурор может непосредственно исполнить такую просьбу после проведения таких консультаций с запрашиваемым государством, которые он или она считает необходимыми;
- b) в других случаях Прокурор может непосредственно исполнить такую просьбу после консультаций с запрашиваемым государством и с учетом любых разумных условий или озабоченностей, выраженных этим государством. Если у запрашиваемого государства возникают проблемы в связи с исполнением просьбы, представленной в соответствии с настоящим подпунктом, оно безотлагательно проводит консультации с Судом для решения этого вопроса.

-----